

Materia: Edición Editorial

Departamento:

Edición

Profesor:

Piccolini, Patricia

1er. Cuatrimestre - 2016

Programa correspondiente a la carrera de Edición de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires

Programas



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
Facultad de Filosofía y Letras

Departamento: Edición

Materia: Edición Editorial

Fac. F. y L. Dirección de Bibliotecas

Profesora: Patricia Piccolini

Cuatrimestre: Primero

Año: 2016

Programa N°: 0914

valido por Resolución N° 1555/16

MARTA DE PALMA
Directora de Despacho y Archivo General

Universidad de Buenos Aires
Facultad de Filosofía y Letras
Departamento de Edición
Edición Editorial U.B.A. Fac. F. y L. Dirección de Bibliotecas
Profesoras Patricia Piccolini y Marcela Castro
Primer cuatrimestre 2016
Programa 0914

Edición editorial

Objetivo general de la materia

Que los alumnos adquieran fundamentos teóricos y conocimientos prácticos de las etapas del proceso editorial que tiene a su cargo el editor:

- la definición de las características del libro o colección,
- la edición propiamente dicha, o *editing*,
- el seguimiento editorial.

Alcances

En español, la palabra *editor* se utiliza para hacer referencia a personas que ocupan posiciones distintas en el medio editorial y cuyas tareas presentan también diferencias apreciables. Del tronco común de saberes que recorren todos estos perfiles profesionales, esta materia focaliza su atención en los que corresponden a la formación de editores técnicos.

En términos generales, los editores técnicos son aquellas personas que, en una editorial o en el departamento u oficina de publicaciones de una empresa o un organismo cuya actividad principal no es editorial, están al cuidado de una publicación y llevan a cabo, en forma personal, la edición propiamente dicha o *editing* de los originales técnicos, es decir, no literarios.

Programa de estudio

Unidad 1. Los libros y los editores

Objetivos

Que los alumnos

- reconozcan la dimensión de la intervención editorial como proceso mediador entre el autor y el lector, entre el original y el libro impreso;
- describan un libro utilizando el vocabulario técnico específico;
- conozcan las etapas del proceso editorial, los profesionales que intervienen en ellas y las características de los productos obtenidos.

Contenidos

- La configuración del trabajo editorial.
- El libro y las colecciones de libros. Géneros editoriales. Libros de autor y libros de equipo editorial.
- La mediación editorial. *Publishers and editors*. Editores literarios y editores técnicos.
- El libro como objeto. Cubierta e interiores. Preliminares, cuerpo del libro y finales.
- El proceso de edición. Profesionales a cargo de las distintas etapas.

Bibliografía obligatoria

CÁTEDRA DE EDICIÓN EDITORIAL, FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UBA:
"El libro como objeto".

FINKELSTEIN, David y Alistair McCleery: Una introducción a la historia del libro, Buenos Aires, Paidós, 2014 (capítulo 3: "La aparición de la imprenta").

HARRISON, Alison: "Innovación y creatividad en la edición", en *Libros de México*, México, Nº 46, 1997.

PICCOLINI, Patricia: "La edición técnica", en ESTEVES, Fernando y Leandro de Sagastizábal (comp.): *El mundo de la edición de libros. Un libro de divulgación sobre la actividad editorial para autores, profesionales del sector -actuales y futuros- y lectores en general*, Buenos Aires, Paidós, 2002.

SCHUWER, Philippe: *Traité pratique d'édition*. París, Éditions du cercle de la librairie, 1997 (capítulo 1: "Les cinq principales fonctions de l'éditeur. Situation de l'édition"). Hay traducción de la cátedra.

UNSELD, Siegfried: *El autor y su editor*, Madrid, Taurus, 1985 (capítulo 1: "Las tareas del editor literario", pto. 5: Apuntes sobre la tarea del editor).

Bibliografía complementaria

DE HAMEL, Christopher: "Fabricantes de papel y de pergamino", en *Copistas e iluminadores*, Madrid, Akal, 1999.

DE SAGASTIZÁBAL, Leandro: *Estudio exploratorio. Informe sobre la situación y perspectivas de las editoriales universitarias en Argentina*, IESALC-Unesco. Disponible en <http://www.iesalc.unesco.org.ve>, 2002.

DIDEROT, Denis: *Carta sobre el comercio de libros*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2000.

KLEBERG, Tönnes: "Comercio librario y actividad editorial en el Mundo Antiguo", en CAVALLO, Guglielmo: *Libros, editores y público en el Mundo Antiguo*, Madrid, Alianza, 1995.

ONG, Walter J.: "Lo impreso, el espacio y lo concluido", en *Oralidad y escritura*, México y Santafé de Bogotá, Fondo de Cultura Económica, 1999.

RODHES, Neil y Jonathan Sawday: "Paperworlds: Imagining the Renaissance Computer", en RODHES, Neil y Jonathan Sawday (eds.): *The Renaissance Computer. Knowledge technology in the first age of print*, Londres, Routledge, 2000. Hay traducción de la cátedra.

SMITH, Keith A.: "The book as physical object", en ROTHENBERG, Jerome y Steven Clay: *A Book of the Book*, Nueva York, Granary Books, 2000. Hay traducción de la cátedra.

TARUTZ, Judith A.: *Technical Editing*, Reading, Massachusetts, Addison-Wesley, 1993 (capítulos 1, 2, 3, 4 y 5).

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS: *The Chicago Manual of Style*. Chicago, 1993 (capítulo 1: "The Parts of a Book").

Unidad 2. Los libros y la lectura

Objetivos

Que los alumnos

- conozcan algunas concepciones y teorías sobre las prácticas de lectura.
- identifiquen las principales líneas de los trabajos de Robert Darnton y Roger Chartier sobre la historia de la lectura.
- conozcan los aportes de la bibliografía analítica y, especialmente, los de Don McKenzie al estudio de los textos y de los procesos de construcción del sentido.

Contenidos

- La producción de libros y la lectura. Principales indicadores sobre las prácticas de lectura y consumo de libros en la Argentina.
- La lectura en la construcción de la subjetividad. Lectura e inclusión social.
- El texto y el soporte en las prácticas de lectura. La puesta en texto y la puesta en libro.
- La recuperación de las prácticas de lectura del pasado. Los trabajos sobre el siglo XVIII europeo.

Bibliografía obligatoria

Libros

PETIT, Michèle: *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México, Fondo de Cultura Económica, 1999.

Capítulos o artículos seleccionados y apuntes de cátedra

CHARTIER, Roger: *Libros, lectores y lecturas en la Edad Moderna*, Madrid, Alianza, 1988 (capítulos 1 y 2).

CONSEJO NACIONAL DE LECTURA: "Encuesta nacional de hábitos de lectura. Síntesis de resultados", mayo de 2012.

DARNTON, Robert: "Historia de la lectura", en BURKE, Peter: *Formas de hacer historia*, Madrid, Alianza, 1993.

DARNTON, Robert: *El negocio de la Ilustración. Historia editorial de la Encyclopédie, 1775-1800*, México, Fondo de Cultura Económica, 2006 (capítulo 1: "Introducción: la biografía de un libro").

DARNTON, Robert: "¿Qué es la historia del libro?", en *El beso de Lamourette*,

Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2010, pp. 117-146.

DARNTON, Robert: "Retorno a '¿Qué es la historia del libro?'" , en *Prismas. Revista de historia intelectual*, N.º 12, Universidad Nacional de Quilmes, 2008, pp. 157-168.

FINKELSTEIN, David y Alistair McCleery: *Una introducción a la historia del libro*, Buenos Aires, Paidós, 2014 (capítulo 6: "Los lectores y la lectura").

LAHIRE, Bernard (comp.): *Sociología de la lectura*, Barcelona, Gedisa, 2004 (capítulos 1 y 4).

MCKENZIE, Don F.: "El libro como forma expresiva", en *Bibliografía y sociología de los textos*, Madrid, Akal, 2005.

ZAID, Gabriel: *Los demasiados libros*, Barcelona, Anagrama, 1996, pp. 9-74.

Bibliografía complementaria

BAHLOUL, Joëlle: *Lecturas precarias. Estudio sociológico sobre los "poco lectores"*, México, Fondo de Cultura Económica, 2002.

CHARTIER, Anne Marie y Jean HÉBRARD: *La lectura de un siglo a otro. Discursos sobre la lectura (1980-2000)*, Barcelona, Gedisa, 2002.

DARNTON, Robert: *La gran matanza de gatos y otros episodios de la historia de la cultura francesa*, México, Fondo de Cultura Económica, 1987.

MANGUEL, Alberto: *Una historia de la lectura*. Madrid, Alianza, 1998 (capítulo "Las formas del libro").

PETRUCCI, Armando: "Leer por leer: un porvenir para la lectura" en CAVALLO, Guglielmo y Roger Chartier: *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid, Taurus, 1998.

PICCOLINI, Patricia: "La experiencia de la primera Encuesta Nacional de Lectura, Argentina, 2001", en *Para leernos mejor, memorias de la semana de la lectura*, Bogotá, CERLALC, 2006.

Unidad 3. La preedición

Objetivos

Que los alumnos

- conozcan las tareas que se realizan en el proceso de preedición,
- sepan confeccionar la ficha descriptiva de un libro,
- reconozcan las características de una maqueta,

- sepan encargar un trabajo de diseño y evaluarlo en función de los requerimientos del libro o de la colección.

Contenidos

- El plan editorial, la definición del producto, la organización de las tareas.
- Los documentos para el seguimiento de la edición (parte I): la ficha descriptiva, la maqueta.
- El trabajo del editor y del diseñador; elementos básicos del diseño de un libro y de una colección. La fórmula *edición + diseño* y los estándares de calidad de las publicaciones.

Bibliografía obligatoria

Capítulos o artículos seleccionados y apuntes de cátedra

CÁTEDRA DE EDICIÓN EDITORIAL, FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UBA:
"La preedición".

Unidad 4. El original

Objetivos

Que los alumnos

- conozcan algunas estrategias de selección de originales.
- conozcan las funciones de la pauta para la presentación de originales y de la hoja de estilo de una publicación y sepan confeccionarlas,
- conozcan las características de los principales manuales de estilo en circulación.

Contenidos

- Tipos de originales, criterios de selección y proyectos editoriales.
- Originales espontáneos y originales a pedido.
- La presentación del original. Textos e imágenes. Dificultades específicas de cada tipo de publicación.
- Los documentos para el seguimiento de la edición (parte II): la pauta para la presentación de originales, la hoja de estilo.
- Los manuales de estilo.

Bibliografía obligatoria

Capítulos o artículos seleccionados y apuntes de cátedra

BAZLEN, Roberto: *Informes de lectura. Cartas a Montale*, Buenos Aires, La bestia equilátera, 2012, pp. 11-90.

CASSANY, Daniel: "Qué es el proceso de composición" y "Teorías sobre el proceso de composición", en *Describir el escribir*, Barcelona, Paidós, 1989.

CÁTEDRA DE EDICIÓN EDITORIAL, FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UBA: "La preedición".

FERRATER, Gabriel: *Noticias de libros*, Barcelona, Península, 2000 (selección de informes).

FINKELSTEIN, David y Alistair McCleery: *Una introducción a la historia del libro*, Buenos Aires, Paidós, 2014 (capítulo 4: "Autores, autoría y autoridad").

GOMBRICH, Ernst: "Instrucciones gráficas", en *Los usos de las imágenes*, México, Fondo de Cultura Económica, 2003.

MARTÍNEZ DE SOUSA, José: *Diccionario de ortografía técnica*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez / Pirámide, 1987.

PICCOLINI, Patricia: "La selección de originales en la edición universitaria", *Páginas de guarda*, Número 1, otoño de 2006.

SOKAL, Alan y Jean Bricmont: "Introducción" y "Epílogo", en *Imposturas intelectuales*, Paidós, Barcelona, Buenos Aires, 1999.

Unidad 5. La edición propiamente dicha o editing

Objetivos

Que los alumnos

- conozcan las tareas que se realizan en el proceso de edición propiamente dicha o *editing*,
- reconozcan los problemas de *editing* que plantea una publicación determinada,
- reconozcan los problemas que el *editing* debe resolver en distinto tipo de originales,
- sepan confeccionar listas de verificación para las etapas de *macroediting* y *microediting*,
- identifiquen las competencias que se requieren para realizar trabajos de *editing*,

- sepan aplicar las pautas fijadas en hojas y manuales de estilo.

Contenidos

- El *editing* en libros técnicos y en libros de carácter literario.
- *Editing* y géneros editoriales. *Editing* y destinatarios.
- Competencias del editor. El editor y la escritura. El editor y la lectura.
- El *macroediting*: propósitos, unidades de trabajo, problemas. ¿Cómo lee el editor el original en la etapa de *macroediting*? Listas de verificación.
- El *microediting*: propósitos, unidades de trabajo, problemas. ¿Cómo lee el editor el original en la etapa de *microediting*? Listas de verificación. El *editing* y la corrección de estilo.
- El *editing* en las publicaciones con imágenes.
- La edición de tablas.

Bibliografía obligatoria

Capítulos o artículos seleccionados y apuntes de cátedra

CALVINO, Italo: *Los libros de los otros*, Barcelona, Tusquets, 1994.

CASSANY, Daniel: "Qué es el código escrito", en *Describir el escribir*, Barcelona, Paidós, 1989.

_____, *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*, Barcelona, Anagrama, 2006.

CÁTEDRA DE EDICIÓN EDITORIAL, FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UBA: "¿Qué es editar un original?" y "La edición de tablas".

PÉREZ ALONSO, Paula: "El otro editor", en ESTEVES, Fernando y Leandro de Sagastizábal (comp.): *El mundo de la edición de libros. Un libro de divulgación sobre la actividad editorial para autores, profesionales del sector -actuales y futuros- y lectores en general*, Buenos Aires, Paidós, 2002.

SAMSON, Donald C.: "Los públicos de la información técnica" (traducción de la cátedra), en *Editing Technical Writing*, New York, Oxford University Press, 1993.

Bibliografía complementaria

TARUTZ, Judith A.: *Technical Editing*, Reading, Massachussets, Addison-Wesley, 1993 (capítulos 6, 7, 8 y 9).

Los prácticos incluirán la discusión de material bibliográfico y la ejecución de las diferentes tareas que tiene a su cargo el editor de una publicación.

Distribución de clases

Teóricos: martes de 17 a 21. Patricia Piccolini y Marcela Castro

Jefa de trabajos prácticos: Mariela Schorr

Comisión 1. Miércoles de 19 a 21. Mariela Schorr

Comisión 2. Jueves de 17 a 19. Virginia Ruano

Comisión 3. Jueves de 19 a 21. María Laura Korell

Comisión 4. Jueves de 19 a 21. María Luisa García

Comisión 5. Sábados de 11 a 13. Sofía Lunazzi

Estructura de la cátedra

Patricia Piccolini, profesora adjunta regular, a cargo.

Marcela Castro, profesora adjunta interina (JTP regular)

Mariana Podetti, jefa de trabajos prácticos (ayudante de primera regular)

Mariela Schorr, jefa de trabajos prácticos (ayudante de primera regular)

María Laura Korell, ayudante de primera regular

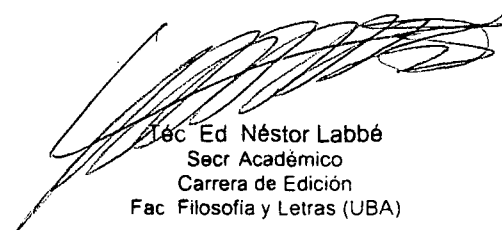
Ivana Basset, ayudante de primera (ad honorem)

María Luisa García, ayudante de primera (ad honorem)

Virginia Ruano, ayudante de primera (ad honorem)

Sofía Lunazzi, ayudante de primera (ad honorem)

Adscriptas: Anabella Benedetti, Cecilia Crespo, María Inés Linares, Jélica Neuah, Amanda Núñez, Laura Sciasciani



Téc Ed Néstor Labbé
Secr Académico
Carrera de Edición
Fac Filosofía y Letras (UBA)